

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 32.700/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 32.700/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 11 décembre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "autorisant la Société régionale wallonne du transport, dénommée S.R.W.T., et ses cinq sociétés d'exploitation, dénommées les T.E.C., à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques", a donné le 28 janvier 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 11 december 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan de Waalse Regionale Maatschappij voor Vervoer, W.R.M.V. genaamd, en haar vijf exploitatiemaatschappijen, de T.E.C. genaamd, toegang wordt verleend tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 28 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Préambule

Alinéa 2

Le décret du 25 juillet 1991 n'étant plus en vigueur, il doit être omis de l'énumération des décrets modificatifs du décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne.

Le considérant doit être rédigé comme suit :

"Considérant que le décret du Conseil régional wallon du ... les décrets du 26 novembre 1992, 6 avril 1995, 17 décembre 1997 et 4 février 1999, notamment l'article 36bis, trouve à s'appliquer;"

Alinéa 3

Il convient de rédiger le considérant comme suit :

"Considérant que la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998, laquelle est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2001, notamment l'article 4, trouve à s'appliquer;"

Observations finales d'ordre linguistique au sujet du texte néerlandais

Article 1^{er}

A l'alinéa 2, il faut écrire "overtredingen van de bepalingen" au lieu de "Overtredingen op de bepalingen", de même que "en van artikel 25.1, 2° en 6°," au lieu de "en op artikel 25.1, 2° en 6°". La même observation vaut pour l'alinéa 3. En outre, il faut écrire au même alinéa 3 :

"De toegang tot de informatiegegevens ... geldt alleen voor :

- 1° de ... voor Vervoer;
- 2° de algemeen directeur ...exploitatiemaatschappijen;
- 3° de personeelsleden ... wegverkeer."

Article 2

A l'alinéa 2, 2°, il y a lieu d'écrire "die aan hen" au lieu de "die hen".

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Tweede lid

Het decreet van 25 juli 1991 is niet meer van kracht, zodat het moet worden weggelaten uit de opsomming van de decreten tot wijziging van het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest.

De overweging dient als volgt te worden gesteld :

"Overwegende dat het decreet van de Waalse Gewestraad van ... de decreten van 26 november 1992, 6 april 1995, 17 december 1997 en 4 februari 1999, inzonderheid artikel 36bis, van toepassing is;"

Derde lid

De overweging dient als volgt te worden gesteld :

"Overwegende dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998, welke wet op 1 september 2001 in werking getreden is, inzonderheid artikel 4 van eerstgenoemde wet, van toepassing is;"

Slotopmerkingen van taalkundige aard

Artikel 1

In het tweede lid schrijve men "overtredingen van de bepalingen" in plaats van "Overtredingen op de bepalingen" alsook "en van artikel 25.1, 2° en 6°," in plaats van "en op artikel 25.1, 2° en 6°,". Dezelfde geldt voor het derde lid. Daarenboven schrijve men in datzelfde derde lid :

"De toegang tot de informatiegegevens ... geldt alleen voor :

- 1° de ... voor Vervoer;
- 2° de algemeen directeur ... exploitatiemaatschappijen;
- 3° de personeelsleden ... wegverkeer."

Artikel 2

In het tweede lid, 2°, schrijve men "die aan hen" in plaats van "die hen".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

G. MINNAERT,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

G. MINNAERT

Y. KREINS